



ДАЙДЖЕСТ

ПО РЕСПУБЛИКЕ ДАГЕСТАН





THE REPUBLIC OF DAGESTAN

The Republic of Dagestan is the southernmost region of the Russian Federation. The land of high mountains, a warm sea, unique ethnic cultures and rich history, Dagestan is located at the crossroads of Europe and Asia in the eastern part of the Caucasus. Washed by the Caspian Sea, it borders by land and sea with Azerbaijan, Georgia, Kazakhstan, Turkmenistan and Iran. Its inner boundaries are with Kalmykia, the Stavropol Territory and the Chechen Republic.



РЕСПУБЛИКА ДАГЕСТАН

Республика Дагестан – самый южный регион Российской Федерации. Край высоких гор, бездонного моря, колоритной культуры и насыщенной истории. Расположена республика на стыке Европы и Азии в восточной части Кавказа. Омывается Каспийским морем. Граничит по суше и морю с пятью государствами: Азербайджан, Грузия, Казахстан, Туркменистан и Иран. Внутри Российской Федерации соседствует с Калмыкией, Ставропольским краем и Чеченской республикой.



Площадь:

50,3 тыс. км²

Territory 50,3 thousand km²



Население:

3,1 млн. человек

Population 3,1 mln people



Длина береговой линии:

530 км

Coastline 530 km



Плотность населения:

63,4 чел. на 1 км²

Density of Population 63,4 people per 1 km²



Солнечных дней в году:

270 дней

Sunny days a year 270 day



Количество памятников истории, культуры и архитектуры:

6474

Monuments 6474

КОРЕННЫЕ НАРОДНОСТИ: аварцы, даргинцы, кумыки, лезгины, русские, лакцы, табасаранцы, азербайджанцы, чеченцы, ногайцы, таты, рутульцы, агульцы, цахуры.

Dagestan's ethnic variety is amazing: Avars, Dargins, Kumyks, Lezgins, Russians, Laks, Tabasarans, Azerbaijani, Chechens, Nogais, Tats, Rutuls, Aguls, Tsakhurs and other indigenous peoples all live in peace and harmony.



г. Махачкала, автор: Магомед Шалиев

ГОРОДА:

Махачкала, Хасавюрт, Кизляр, Дербент, Каспийск, Буйнакс, Дагестанские Огни, Избербаш, Кизилюрт, Южно-Сухокумск.

Khasavyurt, Kizlyar, Kaspiysk, Buynaksk, Dagestanskiye Ogni, Izberbash, Kizilyurt, Yuzhno-Sukhokumsk are the towns of the republic.

Столица:

Махачкала

Capital Makhachkala

Админ. деление:

42 района

Adm. division 42 districts

Самая высокая вершина:

гора Базардюзю (4.466м)

Highest peak Bazarduzu (4.466m)

Время:

московское (GMT +3)

Time Moscow (GMT +3)

Средняя температура:

летом +30°C / зимой +2°C

Average temperature Summer +30°C / winter +2°C



Махачкала

МАХАЧКАЛА

Махачкала – столица Республики Дагестан с населением 727 тысяч человек. Это не только крупный экономический, административный, политический, научный и культурный центр Юга России, но и один из живописнейших приморских городов Кавказа со своими уникальными природными условиями - горы, море, горячие минеральные источники.

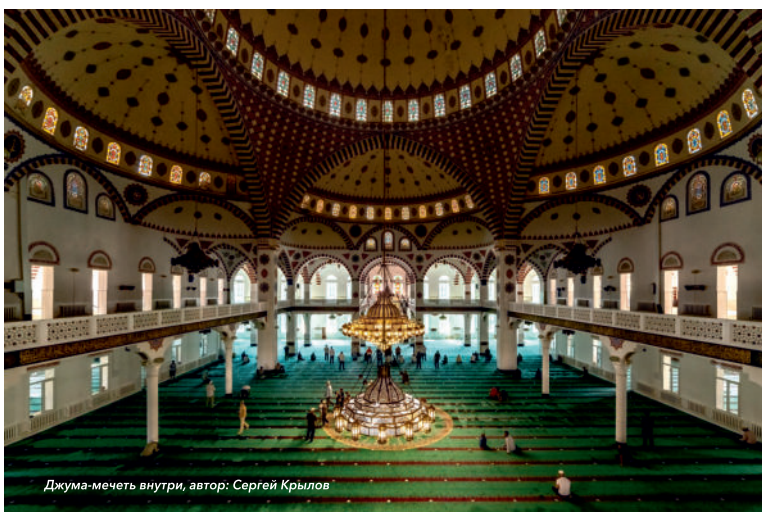
Современная Махачкала широко охвачена развитой сетью учреждений культуры и просвещения, развлечений и отдыха, гостиниц и пансионатов. Город сочетает в себе всё для наиболее комфортного отдыха туристов и гостей столицы.



The city of Makhachkala with a population of 727 thousand people is the capital of Dagestan. This is a major economic, administrative, political, scientific and cultural center of the South of Russia, as well as one of the most picturesque coastal cities of the Caucasus with its unique natural features - mountains, the sea and hot mineral springs. Makhachkala is a vibrant city with a network of cultural and educational institutions, places of entertainment and recreation, hotels and boarding houses. The city provides a most comfortable rest for tourists and guests of the capital.



Джума-мечеть



Джума-мечеть внутри, автор: Сергей Крылов



Derbent

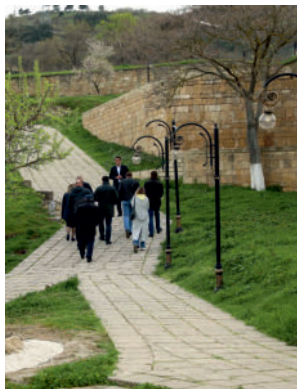
ДЕРБЕНТ

Это второй по величине город Дагестана, являющийся древнейшим в России, его история насчитывает более двух тысячелетий.

Памятники Дербента по своей монументальности, поразительной грандиозности, инженерно-фортификационным и архитектурно-художественным качествам являются выдающимся образцом мировой строительной техники и оборонного зодчества. Особое внимание стоит уделить крепостным стенам, башням, бастионам и воротам VI-XV в. Цитадель Нарын-Кала VI в., комплекс Джума-мечети VI/11 в. и медресе XV в. являются ещё одним достоянием Дербента. Средневековые мечети, старинные кварталы, городские некрополи, мавзолеи и уникальные эпиграфические памятники доказывают историческое значение в становлении республики.

Derbent, the second largest city in Dagestan and the oldest in Russia, dates back more than two millennia. The monuments of Derbent in their magnificence and striking grandeur are an outstanding example of engineering, construction and defense architecture. The famous Naryn-Kala fortress with its walls, towers, bastions and gates of the 6th - 15th centuries deserve special attention. The 7th-century complex of the Jumah Mosque, the 15th-century madrasah, medieval mosques, ancient quarters, urban necropolises, mausoleums and unique epigraphic monuments make the valuable heritage of this ancient city.







Экраноплан «Лунь», автор: Сергей Крылов



Длина береговой линии:

530 км

Coastline 530 km



Купальный сезон:

140 дней

Bathing season 140 days



Каспийское побережье

Чистые и прозрачные воды Каспийского моря, неповторимый аромат морского бриза, мягкий золотой песок, ласковое солнце и великолепные пейзажи. Всё это привлекает как жителей республики, так и гостей из других городов России для отдыха и лечения на берегу Каспия.

The briny waters of the Caspian Sea, the unforgettable marine air, soft golden sands, the southern sun and magnificent landscapes - all this attracts local residents as well as domestic and foreign tourists.

Действующие пляжи с местом для отдыха:

- городской пляж г. Махачкалы
- городской пляж «Березка»
- городской пляж г. Дербента
- муниципальный пляж «Гоксув»
- муниципальный пляж «Волна»
- муниципальный пляж «Турали»

Dagestan's best beaches are:

- city beach of Makhachkala
- Berezka city beach (Makhachkala)
- city beach of Derbent
- Goksuв municipal beach
- Volna municipal beach
- Turali municipal beach



Дагестан - край высокой культуры, древнейших традиций, адатов, самобытного искусства, известных учёных, политиков, спортсменов, поэтов и художников. Культура народа настолько архаична, что каждый из её видов имеет уникальные особенности.

Прикладное искусство, мифотворчество, народная поэзия и музыка, богатый фольклор - это целый мир старейших традиций, окунувшись в которые, вы не останетесь равнодушны.

Dagestan is a land of unique culture, ancient traditions, customs, authentic art, famous scholars, politicians, athletes, poets and artists. Indigenous cultures are highly artistic in their mix of archaic and modern features. Applied arts, myth-making, folk poetry and music, rich folklore - a universe of oldest traditions - will not leave you indifferent.



Ансамбль «Лезгинка»



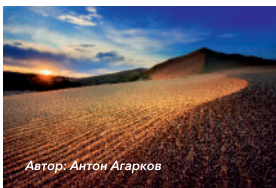


Насыщенная событиями история Дагестана оставила здесь свой след в виде огромного количества памятников. Сохранившиеся старинные крепости и сторожевые башни сменяются раскопками древних городов. В республике насчитывается и охраняется государством несколько тысяч памятников истории, культуры и архитектуры. Неудивительно также, что Дагестан богат памятниками природы.

The rich history of Dagestan has left its mark in a huge number of monuments. Over 6,000 historical and cultural monuments in the republic are protected by the government. Dagestan also boasts of numerous natural monuments scattered across its territory and many excavation sites.



Гунибская крепость, автор: Руслан Рамазанов



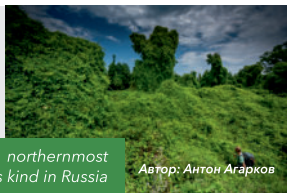
Автор: Антон Агарков

Самая крупная песчаная дюна в Евразии – Сарыкум

Sarykum is the largest sand dune in Eurasia

Самый северный на планете лиановый лес и единственный в России – Самурский

Samursky Forest is the world's northernmost liana forest and the only one of its kind in Russia



Автор: Антон Агарков



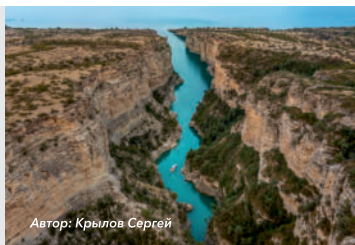
Автор: Руслан Салихов

Самое крупное на Северном Кавказе горное озеро – Кезеной-Ам

Kezenoy-Am is the largest mountain lake in North Caucasus

Самый глубокий каньон в Европе – Сулакский

The Sulaksky Canyon is the deepest canyon in Europe



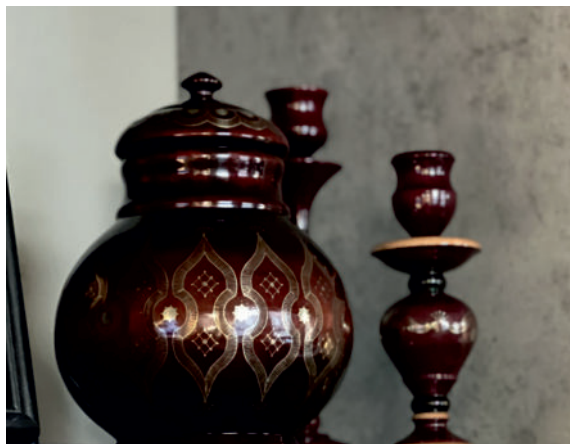
Автор: Крылов Сергей



Автор: Аркадий Гэршин

Самое высокогорное поселение в Европе – аул Куруш

The village of Kurush is the highest mountain settlement (aul) in Europe



Одной из визитных карточек Дагестана были и остаются народные художественные промыслы, которые славятся не только в нашей стране, но и далеко за её пределами.

Тишина дагестанских гор, красота местной архитектуры и душа народа нашли своё отражение в ковровых песнях южных мастериц, в насечках кубачинских мастеров, в балхарской глиняной посуде, в серебряных узорах гоцатлинцев и в унцукульских изделиях с орнаментальной насечкой по дереву. Дагестанскими мастерами создаются изящные изделия из серебра и дерева, глиняная и керамическая посуда, шерстяные ковры, которые пользуются большим спросом как у местных жителей, так и у туристов, приезжающих со всех уголков России.

One of the hallmarks of Dagestan are folk arts and crafts famous far beyond Russia's borders. The silence of Dagestan mountains, the beauty of local architecture and the soul of the people are reflected in the patterns of carpets woven by craftswomen in the south, in the notches of Kubachi goldsmiths, in Balkhar pottery, in the silver patterns of Gotsatl and Untsukul woodworkers. Their hands create elegant silver and woodwork pieces, clay and ceramic dishes, woolen carpets that enjoy great demand among local people and tourists.



ДАГЕСТАНСКАЯ КУХНЯ

уходит корнями в далёкое прошлое, бережно сохраняя в себе традиции прошлых поколений. В Дагестане при приготовлении блюд используются только местные продукты: мясо, мука, сыр, творог, зелень, овощи. Любят дагестанцы помидоры, фасоль, лук, чеснок, курагу. В рецептах некоторых блюд можно встретить дикорастущие ингредиенты: крапиву, лебеду, мяту и др. Несмотря на многие отличия, свойственные районам республике, богатство дагестанской кухни характеризуется некоторыми общими чертами:

✓ Предпочтительное мясо - баранина, говядина. Немало блюд, где используют субпродукты: печень, рубец, сердце и другие. Желтые дагестанские повара способны и из такого, казалось бы, не очень ценного сырья, делать изумительные блюда.

✓ Кулинарные изделия очень своеобразные, но сложные по своему приготовлению. Дорогое и труднодоступное сырье обычно не применяются. Все ингредиенты местного происхождения. Большинство блюд умеют готовить в любом доме Дагестана.

✓ Помимо перца дагестанцы используют богатый набор различных пряностей и специй: кинзу, лавровый лист, тмин, чеснок, ореховую траву и другие. У дагестанских поваров в арсенале всегда есть набор интересных национальных приправ. Масные блюда, например, хинкал, обязательно заправляют сметаной с чесноком или томатным соусом с обжаренным тертым тмином и черным перцем.

✓ Очень популярны блюда с тестом. Например, бурчак-шурпа – первое блюдо из фасоли, картофеля и пресной самодельной лапши. Вместо хлеба готовят всевозможные лепешки, в том числе знаменитый дагестанский чурек. Много блюд из теста с различными начинками из тыквы, баранины, яиц, зелени, лука и разнообразных трав. Используют пшеничную, ржаную и кукурузную муку.

✓ Визитная карточка дагестанской кухни - хинкал. Традиционные популярные блюда и продукты дагестанского стола – курае, чуду, сохта, урбеч, мучная халва, сушеная колбаса и баранина, кураговая (абрикосовая) каша и др.



- сохта (колбаса из курдючьего жира)
- ботка (пшеничная каша с кониной)
- быламык (похлебка из просяной муки)
- капжа (куриный суп с лапшой)
- касык борек (пельмени)

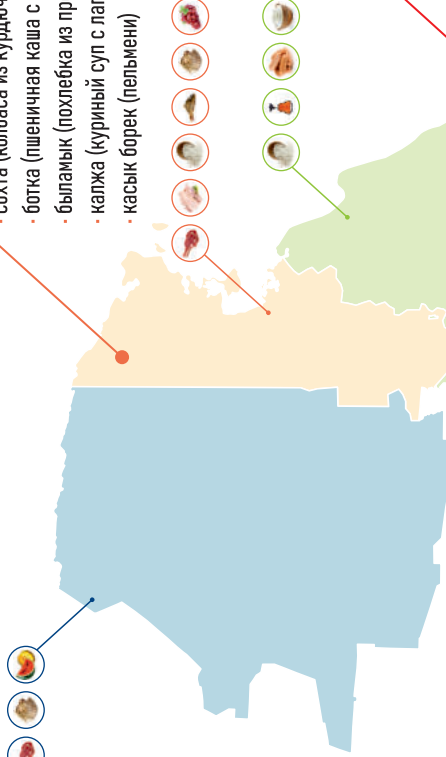
• кумынский хинкал

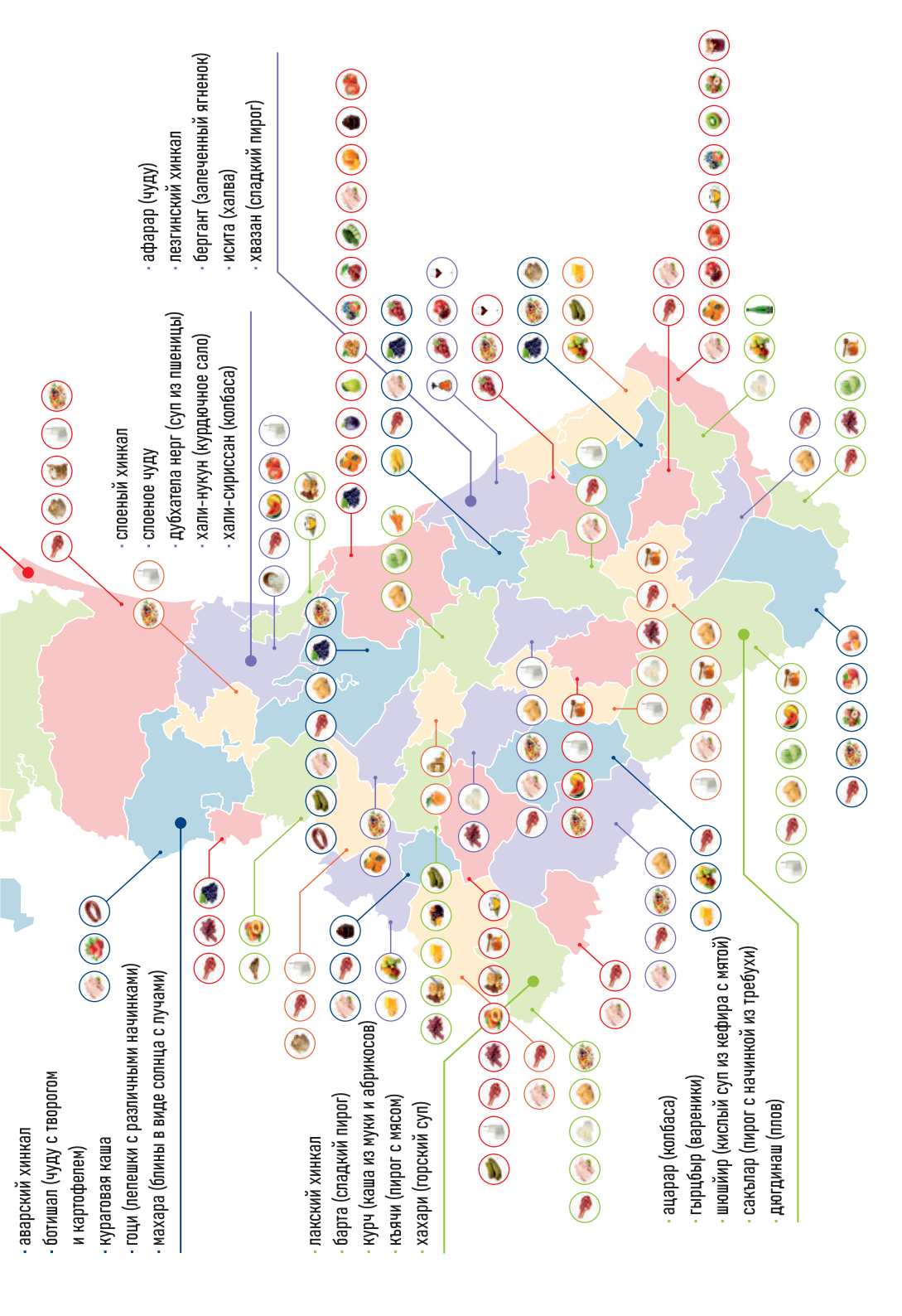
• курае

• бурчак-шурпа (суп с фасолью и домашней лапшой)

• халлама (кукурузный хинкал)

• сохта (блюдо из говядины/баранины с рисом)





- аварский хинкал
- ботишал (чуду с творогом и картофелем)
- кураговая каша
- гоци (лепешки с различными начинками)
- махара (блины в виде солнца с лучами)

- слоеный хинкал
- слоеное чуду
- дубхатела нерг (суп из пшеницы)
- хали-нукурн (курдючное сало)
- хали-сириссан (колбаса)

- афарар (чуду)
- лезгинский хинкал
- бертанг (запеченный ягненок)
- исига (халва)
- хвазан (сладкий пирог)

- ланский хинкал
- барта (сладкий пирог)
- курч (каша из муки и абрикосов)
- кьячи (пирог с мясом)
- хахари (горский суп)

- ацарар (колбаса)
- Гырцбыр (вареники)
- шюшйир (кислый суп из кефира с мятой)
- сакьлар (пирог с начинкой из требухи)
- Дюлдинаш (плов)



Садоводству и виноградарству в Дагестане всегда отводилось особое место. Прославленными центрами коньячно-винного производства издревле являются города Кизляр и Дербент. А в Геджухском винном совхозе расположены исторически значимые Воронцовские винные подвалы, принадлежавшие князю Воронцову-Дашкову.

Яркое южное солнце, благодатная почва и удачное расположение между Каспийским морем и Кавказскими горами создают особый микроклимат, который и определяет качество винограда, используемого в Дагестане для приготовления великолепного напитка.

Gardening and viticulture have always played a crucial role in Dagestan. Since ancient times, the famous centers of brandy and wine production are the cities of Kizlyar and Derbent. In Gedzhukhsky wine farm, you can visit the famous Vorontsov wine cellars that once belonged to Prince Vorontsov-Dashkov. The hot southern sun and the fertile land between the Caspian Sea and Highland Dagestan create a special microclimate for the excellent quality of grapes used for brewing a delicious drink. The synergy of the two natural factors benefits the republic, spreading the glory of local wines around the world.



Посетив Дагестан, вы получите возможность познакомиться с богатой традиционной кухней его народов. Каждое блюдо уникально, неповторимо и восхитит не одного гурмана. Великолепное разнообразие шашлыка, различные виды хлеба, сочные фрукты и овощи, изысканные восточные сладости, в которые вложили душу местные повара, ждут вас.

In Dagestan, you'll get the opportunity to try rich local cuisine of different cultures. Each dish here is unique, one of a kind and guaranteed to delight any foodie. A huge variety of barbecue, different types of bread, indulgent oriental sweets the local chefs have put their heart and soul into, delicious fruits and vegetables are waiting for you.



Все виды дагестанского хинкала



Мясо в тыкве



Панорама с. Чох, автор: Сергей Крылов



ДАГЕСТАН – СТРАНА ГОР

Это яркий и пестрый мир, полный поразительных контрастов, уникальных ландшафтов, редких животных и растений. Две трети территории республики расположены на высоте 2000-4500 метров. А на территории Южного Дагестана расположен уникальный комплекс, представляющий большой интерес для альпинистов любого ранга.

Это горные вершины, где проходят чемпионаты России по альпинизму:

- Шалбуздаг (4149 м)
- Базардюзю (4466 м)
- Ярыдаг (4100 м)

The Land of Mountains, which is what the word Dagestan means, is a bright and colorful world full of astonishing contrasts, unique landscapes, rare animals and plants. A magnificent panorama of the eastern part of the Main Caucasian ridge and a generous sun attract tourists to rest and travel through the mountains of Dagestan. Two thirds of the republic's territory are located 2,000-4,500 meters above sea level. In southern Dagestan, climbers of any rank will appreciate unique Alpine skiing facilities.

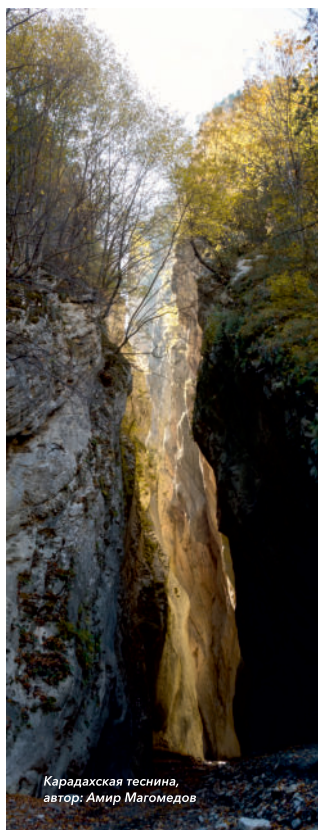
The mountain peaks, where the Russian mountaineering championships are held, are:

- Shalbuzdag (4,149 m)
- Bazarduzu (4,466 m)
- Yarydag (4,100 m)





Гора Ярыдаг,
автор: Анзор Агамирзоев



Карадахская теснина,
автор: Амир Магомедов



Ирганайское водохранилище,
автор: Руслан Атаев



Водопад Гякваринка,
автор: Дмитрий Ронжин



Сулакский каньон, автор: Сергей Крылов



Сложные по строению горные массивы и фантастические скалы Дагестана буквально изрезаны глубочайшими каньонами. Наиболее прославленный и самый грандиозный – Сулакский каньон, напоминающий знаменитый каньон реки Колорадо в Северной Америке, но превосходящий его по глубине (1920 м). Мекегинский каньон известен историкам как место, где были найдены большие археологические памятники прошлых веков. Карадахская теснина является уникальным памятником природы Дагестана, которую называют «Ворота чудес». Внешний вид Карадахской теснины потрясает воображение любого - постоянный полумрак, негромкое журчание речки, а также внушительные глыбы камней, висящие прямо над головой.

Горы Дагестана благодаря природно-климатическим условиям привлекательны для туристов и в зимнее время года. Снежные вершины особенно заманчивы для любителей лыжного спорта, а ледники, которых в республике насчитывается более 120, для любителей ледолазания.

Большинство современных ледников сосредоточены на Богосском массиве. Другими наиболее крупными районами оледенения Дагестана являются самая высокая его вершина Базардюзю и Снеговой хребет.



Автор: Анзор Агамирзаев



The complex mountain ranges and fantastic rocks of Dagestan are literally rugged by deepest canyons. The most famous and striking one is the Sulak Canyon, which resembles the famous Colorado River Canyon in North America, but surpasses it in depth (1,920 m). The Mekeginsky Canyon is known to historians as the place where remarkable archaeological monuments were discovered. The Karadakh Gorge, also known as “the Gate of Miracles”, is a narrow tunnel with water-polished walls that converge and sometimes join at the top.

The nature and climate in the Highland Dagestan attract a lot of tourists in the winter season. Snowy peaks and numerous glaciers are excellent for skiing and ice climbing. Today, most glaciers are located in the Bogos massif. Other largest glaciated areas of Dagestan are its highest Bazardyuzu peak and the Snow Ridge.



Автор: Магомедали Абдулаев





В Дагестане вам представится возможность любоваться изумительными по своей красоте и величественными по своим масштабам высокогорными озерами и водопадами.

Шум падающей воды, мириады брызг, сверкание радуги, мощные «котлы» кипящей воды у подножия водопада - все это Дагестан.



In Dagestan, you will have a chance to admire mountain lakes and waterfalls, amazingly majestic and beautiful. Dagestan is all about the noise of falling water, a myriad of splashes, the sparkling of the rainbow and powerful cauldrons of boiling water at the feet of waterfalls.



В регионе имеются все условия для занятий альпинизмом, скалолазанием, рафтингом, кайтсерфингом, парапланеризмом, каньонингом, джампингом и маунтинбайком.

В республике часто проходят различные всероссийские, а также международные соревнования и фестивали, посвящённые экстремальным видам туризма и отдыха.

Extreme tourism and active recreation show an upward trend. The region has excellent conditions and facilities for mountaineering, rock climbing, rafting, kite-surfing, paragliding, canyoning, jumping and mountain biking. The republic hosts various Russian and international festivals and competitions in extreme tourism.



Виды активного отдыха:



Фото: «Клуб Дагэстрим»



Фото: «Клуб Дагэстрим»



Автор: Андрей Белавин



Фото: «Клуб Дагэстрим»



Фото: «Клуб Дагэстрим»



Аграханский залив



Республика Дагестан также привлекательна для тех, кто увлекается охотой и рыболовством. В крупных реках, протекающих по территории республики, и в Каспийском море водится более 70 видов рыб на любой вкус.

Аграханский залив, огражденный от волн Каспия одноименным полуостровом, удивителен многообразием фауны. Берега, многочисленные рукава и сам залив густо поросли камышом и осокой. Здесь водится разнообразная водоплавающая дичь, а в прибрежных заливах можно встретить волка, лису, зайца-русака и кабанов.

Для охотников и рыболовов Аграханский залив интересен как красивой природой, так и обилием рыбы и дичи.

Dagestan is also a wonderful destination for those who enjoy hunting and fishing. Its large rivers and the Caspian Sea are home to more than 70 species of fish. The Agrakhan Bay is simply amazing in the diversity of its fauna. The lakeside, densely overgrown with reeds and sedge, is home to various waterfowl, wolves, foxes, hare, and wild boars. The abundance of wildlife and the beauty of the place attract nature enthusiasts.



Во время миграции в зарослях Аграханского залива можно встретить:

200 ВИДОВ ПТИЦ

200 species of birds



Водится в Каспийском море:

70 ВИДОВ РЫБ

70 species of fish



Туристический портал Дагестана:
визитдагестан.рф



*Министерство по туризму и
народным художественным
промыслам Республики
Дагестан*

367015, г. Махачкала, ул. Сурхаева, 1

*Тел.: +7 (8722) 55-49-69
E-mail: dagtourism@e-dag.ru*

mintourismrd.ru

*ГБУ РД «Туристический
центр Республики Дагестан»*

*367000, ул. М. Гаджиева, 170,
г. Махачкала*

*Тел.: +7 (929) 820-00-04
E-mail: derbentturcentr@mail.ru*

www.tc-rd.ru